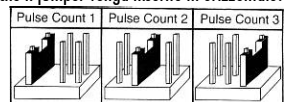
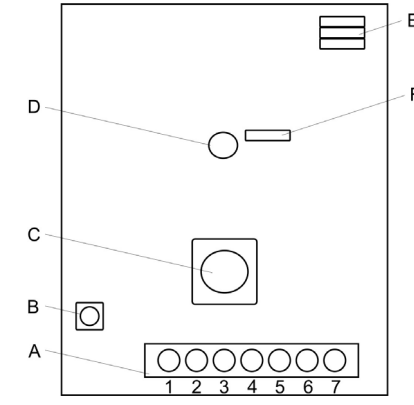


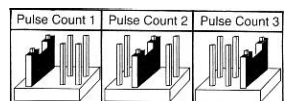
Italiano

Istruzioni per l'uso XEVOX ECO

<p>Posizionamento del rilevatore</p> <p>Prima del montaggio del rilevatore, osservare i seguenti punti:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Scegliere un'ubicazione che, in caso di effrazione, consenta al rilevatore di movimento di rilevare al meglio una presenza. <p>Fissare il rilevatore all'altezza raccomandata di 2,5m.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Non coprire il rilevatore con tende o oggetti ingombranti. • Evitare l'immediata prossimità di radiatori, tubi dell'impianto di riscaldamento o di raffreddamento oppure uscite dell'aria degli impianti di climatizzazione. • Non collocare il rilevatore in prossimità di finestre esposte alla luce diretta del sole o a correnti d'aria. <p>Istruzioni per il montaggio</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Aprire la scatola rimuovendo il coperchio frontale. A questo scopo appoggiare un giravite piatto nella fessura sul lato inferiore del rilevatore e, facendo leva, sollevare cautamente il coperchio dal lato posteriore della scatola. 2. Rimozione della scheda per circuito stampato: Svitare la vite di fissaggio presente sulla scheda. 	<p>Con l'ausilio di un giravite piatto, piegare cautamente il dente di supporto sul lato sinistro della scatola verso l'esterno ed estrarre la scheda.</p> <p>Nota: Evitare qualunque tipo di contatto con il sensore ad IR.</p> <ol style="list-style-type: none"> 3. Aprire i fori di montaggio e di cablaggio necessari. 4. Introdurre il cavo nella scatola attraverso le apposite aperture (dal lato esterno dell'unità). 5. Fissare il bloccacavo (fascetta serracavo) al conduttore all'interno della scatola, in modo tale da impedire la successiva estrazione del cavo dalla stessa. 6. Sigillare l'apertura per il passaggio cavi con del silicone per proteggerla da polvere e insetti. 7. Fissare la parte posteriore della scatola alla parete ad un'altezza tra 2 m e 3 m. 8. Collegare i fili ai morsetti (Fig.2). 9. Reinserrire la scheda nella scatola e fissarla con viti alla base della stessa. 10. Chiudere la scatola e non dimenticare di fissare il coperchio della scatola con l'apposita vite. 	<p>Esercizio e allineamento</p> <p>Allineamento verticale: La scheda a circuito stampato può essere orientata in base a diverse impostazioni verticali (short e long). A questo scopo, estrarre la scheda e reinserirla nella posizione corrispondente (Short/Long). L'impostazione standard è long. In caso di utilizzo di una lente a lunga portata deve essere utilizzata l'impostazione long.</p> <p>Impostazione del contatore di impulsi: Il contatore d'impulsi regola il numero di impulsi che deve essere riconosciuto prima che il rilevatore apra il relè d'allarme. L'impostazione del contatore d'impulsi può essere modificata attraverso la rispettiva posizione del jumper (Fig. 1). L'impostazione di default è regolata su 2 impulsi.</p> <p>In caso di utilizzo di una lente a lunga portata il numero d'impulsi da selezionare è 1.</p> <p>Assicurarsi che il jumper venga inserito in orizzontale!</p>  <p>Fig. 1</p>	<p>Impostazione dell'indicatore LED: Inserire il ponticello LED per attivare l'indicatore a LED e rimuoverlo per disattivare l'indicatore.</p> <p>Tempo di accensione: Una volta alimentato con tensione continua di 9-16V DC, il rilevatore impiega ca. 3 minuti per riscaldarsi.</p> <p>Walk test per il rilevatore: Al fine di determinare il modello di copertura della lente viene eseguito un walk test, che consiste nello spostarsi lungo il raggio d'azione del rilevatore. Osservare, a questo scopo, il diagramma relativo al raggio d'azione (fig. 3). Osservare i LED per garantire una copertura completa. Questo test dovrebbe essere eseguito a scadenza settimanale.</p>	<p>Dati tecnici:</p> <table border="0"> <tr> <td>Tensione di servizio:</td> <td>9-16V DC (nom.12VDC)</td> </tr> <tr> <td>Absorbimento:</td> <td>9mA a 12V</td> </tr> <tr> <td>Contatto allarme:</td> <td>NC, 100mA, 24VDC max.</td> </tr> <tr> <td>Contatto antisabotaggio:</td> <td>NC, 100mA, 24VDC max.</td> </tr> <tr> <td>Zona di copertura:</td> <td>15m x 15m</td> </tr> <tr> <td>Altezza di fissaggio:</td> <td>da 2m a 3m</td> </tr> <tr> <td>Contatore d'impulsi:</td> <td>1,2,3 (ponticelli)</td> </tr> <tr> <td>Sensore piro:</td> <td>sensore PIR duale</td> </tr> <tr> <td>Durata allarme:</td> <td>min 2,2 s</td> </tr> <tr> <td>Temperatura di esercizio:</td> <td>da -10°C a +55°C</td> </tr> <tr> <td>Temperatura di stoccaggio:</td> <td>da -20°C a +60°C</td> </tr> <tr> <td>Dimensioni (AxLxP):</td> <td>107 x 60 x 48mm</td> </tr> <tr> <td>Peso:</td> <td>80g</td> </tr> <tr> <td>Indicatore LED:</td> <td>selezionabile (ponticello)</td> </tr> </table>	Tensione di servizio:	9-16V DC (nom.12VDC)	Absorbimento:	9mA a 12V	Contatto allarme:	NC, 100mA, 24VDC max.	Contatto antisabotaggio:	NC, 100mA, 24VDC max.	Zona di copertura:	15m x 15m	Altezza di fissaggio:	da 2m a 3m	Contatore d'impulsi:	1,2,3 (ponticelli)	Sensore piro:	sensore PIR duale	Durata allarme:	min 2,2 s	Temperatura di esercizio:	da -10°C a +55°C	Temperatura di stoccaggio:	da -20°C a +60°C	Dimensioni (AxLxP):	107 x 60 x 48mm	Peso:	80g	Indicatore LED:	selezionabile (ponticello)	 <p>Fig. 2</p>
Tensione di servizio:	9-16V DC (nom.12VDC)																																
Absorbimento:	9mA a 12V																																
Contatto allarme:	NC, 100mA, 24VDC max.																																
Contatto antisabotaggio:	NC, 100mA, 24VDC max.																																
Zona di copertura:	15m x 15m																																
Altezza di fissaggio:	da 2m a 3m																																
Contatore d'impulsi:	1,2,3 (ponticelli)																																
Sensore piro:	sensore PIR duale																																
Durata allarme:	min 2,2 s																																
Temperatura di esercizio:	da -10°C a +55°C																																
Temperatura di stoccaggio:	da -20°C a +60°C																																
Dimensioni (AxLxP):	107 x 60 x 48mm																																
Peso:	80g																																
Indicatore LED:	selezionabile (ponticello)																																

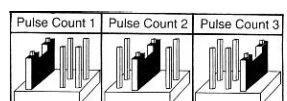
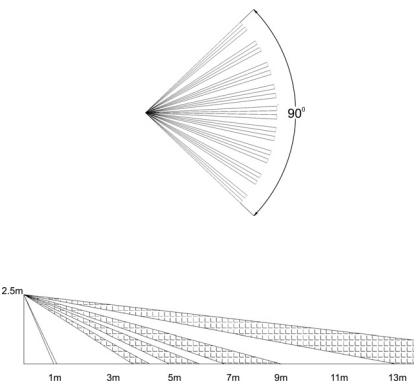
Nederlands

Installatie instructies XEVOX ECO

<p>Plaatsen van de melder</p> <p>Voor de montage van de melder dient u de volgende punten in acht te nemen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kies een plek vanwaar de detectie van een persoon door de bewegingsmelder in geval van een inbraak het best kan plaatsvinden. • Bevestig de melder op de aanbevolen montagehoogte van 2,5m. • Dek de melder niet af met gordijnen of grote voorwerpen. • Vermijd een te kleine afstand tot radiatoren, verwarmings- of koelbuizen of ventilatieopeningen van airconditionings. • Plaats de melder niet op plekken in de buurt van ramen, die aan direct zonlicht of tocht zijn blootgesteld. <p>Installatie-instructies</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Open het huis door het deksel aan de voorkant te verwijderen. Daarvoor moet u met een vlak schroevendraaier tussen de spleet van het deksel en de achterkant van de behuizing gaan. Door draaien kunt u het deksel verwijderen. 	<ol style="list-style-type: none"> 2. Verwijder de printplaat: Draai de schroef op de PCB los en verwijder de printplaat. Opmerking: Vermijd elk contact met het IR-element. 3. Open de vereiste montage- en kabelgaten. 4. Steek de kabel door de kabeltoevoeropeningen (vanaf de buitenkant van de eenheid) in het huis. 5. Maak de kabelbinder onmiddellijk voor de kabeltoevoeropening in het binnenkant van het behuizing aan de kabel vast. 6. Sluit de opening van de kabeltoevoeropeningen af met silicon ter bescherming tegen stof en insecten. 7. Bevestig de achterkant van het huis op een montagehoogte tussen 2m en 3m op de wand. 8. Verbind de draden met de aansluiting (Fig. 2). 9. Zet de PCB weer in het behuizing en schroef de printplaat op de gondplaat vast. 10. Sluit het huis en vergeet niet, het deksel van het huis met de schroef van het huis te bevestigen. 	<p>Gebruik en instelling</p> <p>Verticale instelling: De printplaat kan op verschillende verticale instellingen worden ingesteld (Short, Long). Daarvoor moet u de printplaat uit het behuizing nemen en op de gewenste instelling weer vastmaken. Standaardinstelling is Long. Als u een lens voor groote afstanden gebruikt, moet de instelling op Long staan.</p> <p>Instelling van de impulssteller: De impulssteller regelt het aantal impulsen, die herkend moeten worden, voordat de melder het alarmrelais opent. Voor de instelling van de impulssteller kijkt u naar afb. 1. Fabrieksinstelling is 2 impulsen. Als u een lens voor groote afstanden gebruikt, dan kies voor de impulssteller instelling 1. (Fig. 1)</p> <p>Let op dat de Jumper horizontaal wordt gestoken.</p>  <p>Fig. 1</p>	<p>Instelling van de LED-weergave: Plaats de LED-brug om de LED-weergave te activeren en verwijder hem om de weergave te deactiveren.</p> <p>Opwarmtijd: Na de voeding met een gelijkspanning van 9-16V DC heeft de melder een opwarmtijd van ca. 3 minuten nodig.</p> <p>Loop-test voor de melder: Om het lensafdekpatroon van de melder te bepalen, wordt er een loop-test uitgevoerd. Daarbij loopt u langs het detectiebereik van de melder. Neem hiervoor het diagram van het detectiebereik (afb. 3) in acht. Controleer, of de LED geactiveerd wordt om de volledige afscherming van het bereik te garanderen. Deze test dient wekelijks te worden uitgevoerd</p>	<p>Technische gegevens:</p> <table border="0"> <tr> <td>Werkspanning:</td> <td>9-16V DC (nom.12VDC)</td> </tr> <tr> <td>Stroomverbruik:</td> <td>9mA bij 12V</td> </tr> <tr> <td>Alarmcontact:</td> <td>NC, 100mA, 24VDC max.</td> </tr> <tr> <td>Sabotagecontact:</td> <td>NC, 100mA, 24VDC max.</td> </tr> <tr> <td>Detectiebereik:</td> <td>15m x 15m</td> </tr> <tr> <td>Installatie hoogte:</td> <td>2m tot 3m</td> </tr> <tr> <td>Impulssteller:</td> <td>1,2,3 (geleiderbrug)</td> </tr> <tr> <td>Pyro-element:</td> <td>duaal PIR-element</td> </tr> <tr> <td>Alarmduur:</td> <td>min. 2,2 seconden</td> </tr> <tr> <td>Bedrijfstemperatuur:</td> <td>-10°C tot +55°C</td> </tr> <tr> <td>Opslagtemperatuur:</td> <td>-20°C tot +60°C</td> </tr> <tr> <td>Afmetingen (HxBxD):</td> <td>107 x 60 x 48mm</td> </tr> <tr> <td>Gewicht:</td> <td>80g</td> </tr> <tr> <td>LED-weergave:</td> <td>kiesbaar (geleiderbrug)</td> </tr> </table>	Werkspanning:	9-16V DC (nom.12VDC)	Stroomverbruik:	9mA bij 12V	Alarmcontact:	NC, 100mA, 24VDC max.	Sabotagecontact:	NC, 100mA, 24VDC max.	Detectiebereik:	15m x 15m	Installatie hoogte:	2m tot 3m	Impulssteller:	1,2,3 (geleiderbrug)	Pyro-element:	duaal PIR-element	Alarmduur:	min. 2,2 seconden	Bedrijfstemperatuur:	-10°C tot +55°C	Opslagtemperatuur:	-20°C tot +60°C	Afmetingen (HxBxD):	107 x 60 x 48mm	Gewicht:	80g	LED-weergave:	kiesbaar (geleiderbrug)	<p>A: Terminale di connessione / Aansluitingen/ Tilslutningsliste B: Manomissione /Tamper-contact/ Sabotage C: Sensore PIR / Pyro-element/ PIR-element D: LED E: Contatore d'impulsi / Impulssteller/ Impulsstæller F: Ponticello LED / Geleiderbrug LED/ LED-jumper</p> <p>Terminale di connessione / Aansluitingen/ Tilslutningsliste</p> <p>1&2 Manomissione / Camper/ Sabotage 3 Libero / vrij/ Fri 4&5 Allarme / Alarm 6&7 Ingresso tensione / spanningtoevoer/ Spændingsindgang (GND, +12V)</p>
Werkspanning:	9-16V DC (nom.12VDC)																																
Stroomverbruik:	9mA bij 12V																																
Alarmcontact:	NC, 100mA, 24VDC max.																																
Sabotagecontact:	NC, 100mA, 24VDC max.																																
Detectiebereik:	15m x 15m																																
Installatie hoogte:	2m tot 3m																																
Impulssteller:	1,2,3 (geleiderbrug)																																
Pyro-element:	duaal PIR-element																																
Alarmduur:	min. 2,2 seconden																																
Bedrijfstemperatuur:	-10°C tot +55°C																																
Opslagtemperatuur:	-20°C tot +60°C																																
Afmetingen (HxBxD):	107 x 60 x 48mm																																
Gewicht:	80g																																
LED-weergave:	kiesbaar (geleiderbrug)																																

Dansk

Betjeningsvejledning XEVOX ECO

<p>Placering af melder</p> <p>Inden melderer monteres, bør du tage højde for de følgende punkter:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vælg det sted, der er bedst egnet til at der herfra kan registreres en person med bevægelsesmelderen i tilfælde af et indbrud. • Fastgør melderer i den anbefalede montagehøjde på 2,5 m. • Monter ikke melderer, så den sidder skjult bag gardiner, forhæng eller store genstande. • Undgå at placere melderer umiddelbart i nærheden af radiatorer, varme- eller kølerør eller ventilatorudgange på klima anlæg. • Placer ikke melderer i nærheden af vinduer, der er udsat for direkte sollys eller træk. <p>Installationsanvisninger</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Åbn huset ved at fjerne frontdækslet. Dette gøres nemmest ved at stikke en flad skruetrækker ind i slidsen på undersiden af melderer og løfte dækslet forsigtigt ud af husets bagside. 2. Fjern lederpladen: Løs befæstigelsesskruen på printkortet. 	<p>Bøj nu knasten på venstre side af huset forsigtigt ud med en flad skruetrækker og tag printkortet ud.</p> <p>Anmærkning: Undgå enhver berøring af den infrarøde sensor.</p> <ol style="list-style-type: none"> 3. Åbn de nødvendige montage- og kabelhuller. 4. Stik kablet ind gennem kabelindføringerne (fra ydersiden af enheden) ind i huset. 5. Fastgør trækafastningen (kabelbinderne) på ledningen indvendigt i huset, så kablet ikke længere kan trækkes ud af huset. 6. Forsegl åbningen af kabelindføringerne med silikone for at beskytte dem mod støv og insekter. 7. Monter bagsiden af huset på væggen i en højde af 2 m til 3 m. 8. Forbind trådene med tilslutningsterminalerne (Fig. 2). 9. Stik printkortet ind i huset igen og skrue det fast på bundhuset. 10. Luk huset og husk at fastgøre husets dæksel med skruerne. 	<p>Drift og justering</p> <p>Vertikal indretning: Lederpladen kan indrettes til forskellige vertikale indstillinger (short og long). For at gøre dette skal printpladen tages ud og sættes ind igen i den pågældende position (short/long). Standardindstillingen er long. Når lensen til lange afstande bruges, skal man bruge indstillingen long.</p> <p>Indstilling af impulsstælleren: Impulsstælleren regulerer antallet af impulser, der skal registreres, inden melderer åbner alarmrelæet. Indstillingen af impulsstælleren kan ændres ved at ændre den pågældende jumperstilling (Fig. 1). Fra fabrikkens side er impulsvalget 1. Når der bruges linser til lange afstande, skal impulsvalget stilles på 1. Vær opmærksom på, at jumperen sættes i horisontalt!</p>  <p>Fig. 1</p>	<p>Indstilling af LED-displayet: Sæt LED-jumperen i for at aktivere LED-displayet og fjern den for at deaktivere displayet.</p> <p>Opvarmningstid: Efter forsyningen med en jævnspænding på 9-16 V DC har melderer brug for en opvarmningstid på ca. 3 min.</p> <p>Gåtest for melderer: For at bestemme hvilket mønster melderers linse afdækker skal der gennemføres en gåtest. Dette gøres ved at gå langs med melderers registreringsområde. Vær i denne forbindelse opmærksom på diagrammet for registreringsområdet (Fig. 3). Hold øje med LED'en, så der sikres en komplet afdækning. Denne test bør gentages en gang om ugen.</p>	<p>Tekniske data:</p> <table border="0"> <tr> <td>Driftsspænding:</td> <td>9-16 V DC (nom.12VDC)</td> </tr> <tr> <td>Strømforsbrug:</td> <td>9mA ved 12V</td> </tr> <tr> <td>Alarmkontakt:</td> <td>NC, 100mA, 24VDC maks.</td> </tr> <tr> <td>Sabotagekontakt:</td> <td>NC, 100mA, 24VDC maks.</td> </tr> <tr> <td>Registreringsområde:</td> <td>15 m x 15 m</td> </tr> <tr> <td>Installationshøjde:</td> <td>2m bis 3m</td> </tr> <tr> <td>Impulsstæller:</td> <td>1, 2, 3 (jumpere)</td> </tr> <tr> <td>Pyroelement:</td> <td>dualt PIR-element</td> </tr> <tr> <td>Alarmvarighed:</td> <td>min. 2,2 sekunder</td> </tr> <tr> <td>Driftstemperatur:</td> <td>-10°C til +55°C</td> </tr> <tr> <td>Opbevaringstemperatur:</td> <td>-20°C til +60°C</td> </tr> <tr> <td>Mål (HxBxD):</td> <td>107 x 60 x 48mm</td> </tr> <tr> <td>Vægt:</td> <td>80g</td> </tr> <tr> <td>LED display:</td> <td>valgfri (jumper)</td> </tr> </table>	Driftsspænding:	9-16 V DC (nom.12VDC)	Strømforsbrug:	9mA ved 12V	Alarmkontakt:	NC, 100mA, 24VDC maks.	Sabotagekontakt:	NC, 100mA, 24VDC maks.	Registreringsområde:	15 m x 15 m	Installationshøjde:	2m bis 3m	Impulsstæller:	1, 2, 3 (jumpere)	Pyroelement:	dualt PIR-element	Alarmvarighed:	min. 2,2 sekunder	Driftstemperatur:	-10°C til +55°C	Opbevaringstemperatur:	-20°C til +60°C	Mål (HxBxD):	107 x 60 x 48mm	Vægt:	80g	LED display:	valgfri (jumper)	 <p>Fig. 3</p>
Driftsspænding:	9-16 V DC (nom.12VDC)																																
Strømforsbrug:	9mA ved 12V																																
Alarmkontakt:	NC, 100mA, 24VDC maks.																																
Sabotagekontakt:	NC, 100mA, 24VDC maks.																																
Registreringsområde:	15 m x 15 m																																
Installationshøjde:	2m bis 3m																																
Impulsstæller:	1, 2, 3 (jumpere)																																
Pyroelement:	dualt PIR-element																																
Alarmvarighed:	min. 2,2 sekunder																																
Driftstemperatur:	-10°C til +55°C																																
Opbevaringstemperatur:	-20°C til +60°C																																
Mål (HxBxD):	107 x 60 x 48mm																																
Vægt:	80g																																
LED display:	valgfri (jumper)																																

Deutsch

Bedienungsanleitung XEVOX ECO

Plazieren des Melders

Vor der Montage des Melders sollten Sie die folgenden Punkte berücksichtigen:

- Wählen Sie eine Stelle, von der aus die Erfassung einer Person durch den Bewegungsmelder im Falle eines Einbruchs am besten erfolgen kann. Befestigen Sie den Melder in der empfohlenen Montagehöhe von 2,5m.
- Verdecken Sie nicht den Melder mit Vorhängen oder sperrigen Objekten.
- Vermeiden Sie die unmittelbare Nähe von Radiatoren, Heizungs- bzw. Kühlrohren oder Lüftungsausgängen von Klimaanlage.
- Plazieren Sie den Melder nicht an Stellen in Fensternähe, die unmittelbarem Sonnenlicht oder Zug ausgesetzt sind.

Installationsanweisungen

1. Öffnen Sie das Gehäuse, indem Sie den Frontdeckel entfernen. Setzen Sie dazu einen flachen Schraubendreher im Schlitz an der Unterseite des Melders an und hebeln Sie den Deckel vorsichtig aus der Gehäuserückseite heraus
2. Entfernen der Leiterplatte: Lösen Sie die Befestigungsschraube auf der

Platine. Biegen Sie nun mit einem flachen Schraubendreher die Haltenase auf der linken Seite des Gehäuses vorsichtig nach außen und entnehmen Sie die Leiterplatte.

Anmerkung: Vermeiden Sie jegliche Berührung mit dem IR-Sensor

3. Öffnen Sie die erforderlichen Montage- und Kabellöcher.
4. Führen Sie das Kabel durch die Kabeleinlässe (von der Außenseite der Einheit) in das Gehäuse.
5. Befestigen Sie die Zugentlastung (Kabelbinder) so an der Leitung im Inneren des Gehäuses, dass der Kabel sich nicht mehr aus dem Gehäuse heraus ziehen lässt
6. Versiegeln Sie die Öffnung der Kabeleinlässe mit Silikon zum Schutz vor Staub und Insekten.
7. Befestigen Sie die Gehäuserückseite in einer Montagehöhe von 2m bis 3m an der Wand.
8. Verbinden Sie die Drähte mit den Anschlussklemmen (Fig. 2).
9. Setzen Sie die Leiterplatte wieder in das Gehäuse und schrauben Sie diese an dem Bodengehäuse fest.
10. Schließen Sie das Gehäuse und vergessen Sie nicht, den Gehäusedeckel mit der Gehäuseschraube zu befestigen

Betrieb und Ausrichtung

Vertikale Ausrichtung: Die Leiterplatte kann auf verschiedene vertikale Einstellungen ausgerichtet werden (Short und Long). Dazu müssen Sie die Platine herausnehmen und in der entsprechenden Position (Short/Long) wieder einsetzen. Standardeinstellung ist Long. **Bei Verwendung der Langstrecken-Linse muss die Einstellung Long verwendet werden.**

Einstellung des Impulszählers: Der Impulszähler regelt die Anzahl von Impulsen, die erkannt werden müssen, bevor der Melder das Alarmrelais öffnet. Die Einstellung des Impulszählers kann über die jeweilige Jumperstellung verändert werden (Fig. 1). Werkseinstellung ist Impulswahl 2.

Bei Verwendung von Langstrecken-Linsen ist die Impulswahl auf 1 zu stellen.

Bitte achten Sie darauf, dass der Jumper horizontal gesteckt wird!

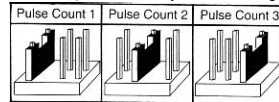


Fig. 1

Einstellung der LED Anzeige:

Setzen Sie die LED Brücke ein, um die LED Anzeige zu aktivieren und entfernen Sie sie, um die Anzeige zu deaktivieren.

Aufwärmzeit: Nach der Versorgung mit einer Gleichspannung von 9-16V DC benötigt der Melder eine Aufwärmzeit von ca. 3min.

Gehtest für den Melder:

Um das Linsen Abdeckmuster des Melders zu bestimmen, wird ein Gehtest durchgeführt. Dabei laufen Sie den Erfassungsbereich des Melders entlang. Beachten Sie hierzu das Diagramm des Erfassungsbereiches (Fig. 3). Beobachten Sie die LED um die vollständige Abdeckung sicherzustellen. Dieser Test sollte wöchentlich durchgeführt werden.

Technische Daten:

Betriebsspannung:	9-16V DC (nom. 12VDC)
Stromaufnahme:	9mA bei 12V
Alarmkontakt:	NC, 100mA, 24VDC max.
Sabotagekontakt:	NC, 100mA, 24VDC max.
Erfassungsbereich:	15m x 15m
Installationshöhe:	2m bis 3m
Impulszähler:	1,2,3 (Steckbrücken)
Pyroelement:	duales PIR-Element
Alarmdauer:	min. 2,2 Sekunde
Betriebstemperatur:	-10° bis +55°C
Lagertemperatur:	-20°C bis +60°C
Abmessungen (HxBxT):	107 x 60 x 48mm
Gewicht:	80g
LED Anzeige:	wählbar (Steckbrücke)

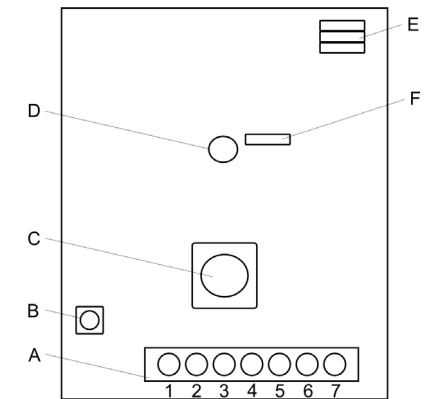


Fig. 2

English

Manual XEVOX ECO

Detector placement

Before mounting the detector, you should observe the following:

- Choose a place where it is most likely that a person will be detected by the motion detector in the event of a burglary.
- Mount the detector at the recommended height of 2,5 meters.
- Do not conceal the detector with curtains or objects which can block detection.
- Avoid immediate proximity to radiators, heating and refrigeration pipes, and air conditioning ventilation outlets.
- Do not place the detector near a window where it may be exposed to direct sunlight or draught.

Installation instructions

1. Open the housing by removing the front cover. This is done by twisting a flat screwdriver in the slot between the cover and the base at the bottom of the detector.
2. Remove the circuit board by loosening the PC-board holding screw.
- Note: Avoid any contact with the IR component.**
3. Open the required mounting and cable holes.
4. Feed the cable into the housing through the cable inlets (from the outside of the unit).
5. Attach the strain relief with the cable inside the bottom cover. Pay attention that the cable can not be pulled out of the cover.
6. Seal the opening of the cable inlets with silicon to protect against dust and insects.
7. Mount the back side of the housing on the wall at a height between 2 or 3 meters.
8. Attach the wires to the connection terminal (Fig. 2).
9. Mount the circuit board and screw it tightly with the bottom cover.
10. Close the housing and don't forget to fasten the housing cover with the housing screws.

Operation and orientation

Vertical orientation: The circuit board can be oriented to different vertical settings (Short, Long). Therefore you have to take out the circuit board. Now bring the board in the desired position and attach it again with the bottom cover. Standard setting is Long. By using Long Range Lenses the setting is Long.

Setting the pulse counter:

The detector is supplied in the 3 pulse count mode. The adjustment of the counter can be changed by setting the "Pulses" jumper. Normally the setting is pulse 2. For long range detection the pulse setting is 1.

Please pay attention that the jumper is in a horizontal position.

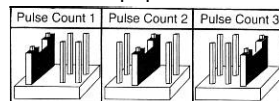


Fig. 1

Setting the LED indicator:

Removing the LED jumper disables the LED indicator.

Stabilizing the detector:

After applying 9-16Vdc, allow the detector to stabilize for circa 3 minutes

Walk testing the detector:

A walk test is performed to determine whether the detector is fully functional. To do so, walk across the detection pattern of the detector (refer to Fig. 3) Confirm that the LED activates and deactivates accordingly). This test should be performed weekly.

Technical specifications:

Input voltage:	9-16V DC (nom. 12VDC)
Current consumption:	9mA at 12V
Alarm contacts:	NC, 100mA, 24VDC max.
Tamper contacts:	NC, 100mA, 24VDC max.
Coverage:	15m x 15m
Installation height:	2m to 3m
Puls count:	selectable 1,2,3 (Jumpers)
Pyroelement:	dual PIR element
Alarm duration:	2,2 seconds minimum
Operating temperature:	-10° to +55°C (14° to +131°F)
Storage temperature:	-20°C to +60°C (-4° to +140°F)
Dimensions (HxWxD):	107 x 60 x 48mm
Weight:	80g
LED indicator:	selectable (jumper)

- A: Connection Terminal/Anschlussleiste/Bornes de raccordement
 B: Tamper Contact/Sabotage/Contacte Autoprotection
 C: PIR-element/Composent PIR
 D: LED/ DEL
 E: Pulse Counter/Impulszähler/Compteur d'impulsion
 F: Jumper LED/LED-Steckbrücke/Pont enfichable

- Connection Terminal/Anschlussleiste/Bornes de raccordement**
- | | |
|-----|---|
| 1&2 | Tamper/Sabotage/Autoprotection |
| 3 | Free/Free/libre |
| 4&5 | Alarm/Alarme |
| 6&7 | Voltage input (GND, +12V) /Spannungseingang / Alimentation de tension |

FRANCAIS

Instructions d'installation XEVOX ECO

Positionnement du détecteur

Préalablement au montage:

- choisir un site permettant au détecteur de mouvement la meilleure détection possible d'une personne, en cas d'effraction
- Fixer le détecteur à la hauteur de montage conseillée à savoir 2,5 m
- Installer le détecteur verticalement au sol
- Le détecteur XEVOX ne doit pas être installé devant des escaliers dont les animaux ont accès.
- Les animaux ne doivent pas arriver à la hauteur du détecteur (même sur des meubles).
- Ne pas masquer le détecteur par des rideaux ou des objets encombrants
- Éviter la proximité de radiateurs, de tuyaux de chauffage ou de refroidissement, voir les sorties d'aération du système de climatisation
- Ne pas placer le détecteur à des endroits proches des fenêtres ni directement exposés au courant d'air

Instructions d'installation

- 1-Ouvrir le boîtier en enlevant le couvercle avant. Pour cela mettez un tournevis plat dans l'échancrure du pied du détecteur, et soulevez le couvercle doucement.

- 2-Retirer la carte de circuits imprimés : desserrer la vis de fixation et appuyer avec un tournevis plat sur le support de la carte (Côté gauche du boîtier) et retirer cette dernière doucement.
- 3-Ouvrir les perforations nécessaires au montage et au câblage
- 4-Introduire les câbles dans le boîtier en les faisant passer par les entrées de câbles (à l'extérieur de l'unité)
- 5-serre l'attache câble de telle façon que les câbles à l'intérieur du boîtier soient bien fixer.
- 6- pour la protection contre la poussière et les insectes, Colmater l'ouverture des entrées de câbles à l'aide de silicone
- 7-Fixer la face arrière du boîtier au mur, à une hauteur de montage de 2m jusqu'à 3m
- 8-Brancher les fils aux bornes de raccordement (comme indiqué / Fig. 2)
- 9-Remettre la carte dans le boîtier et serrer la vis de fixation
- 10-Refermer le boîtier sans oublier de fixer le couvercle de ce dernier à l'aide de la vis.

Mise en service et orientation

Orientation verticale : La carte imprimées peut être réglée sur plusieurs positions verticales (court/long). Pour cela faire sortir la carte et la remettre dans la position conforme (court/long). Le réglage standard est long. Utiliser le réglage long lors de l'utilisation de la lentille à connecteur - long.

-Réglage du compteur d'impulsion : Le compteur d'impulsion règle le nombre des zones protégées que le cambrioleur doit dépasser avant qu'une alarme se déclanche. La position du cavalier définit le réglage du compteur (Fig. 1). (Le réglage d'usine est de 2 impulsions). Compteur d'impulsion 1 pour une lentille à longue distance. Prière de prendre en considération que le cavalier doit être mis verticalement.

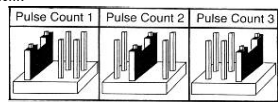


Fig. 1

-Réglage de la DEL d'indication :

Mettre le cavalier pour activer la DEL d'indication et l'enlever pour la désactiver.

-Temps de stabilisation :

Après l'alimentation d'une tension de 9-16V DC, le détecteur à besoin de 3 min pour la stabilisation.

-Test de fonctionnement :

Un test de fonctionnement est performé afin de déterminer si le détecteur est en fonctionnement total. Pour faire cela, passez à travers la zone de couverture du détecteur (référez vous la figure 3). Contrôler la DEL pour assurer une couverture complète. Ce test doit être fait chaque semaine.

Fiche technique :

Tension d'alimentation :	9-16V DC (nom. 12VDC)
Consommation du courant	9mA / 12V
Relais d'alarme	NC, 100mA, 24VDC max
Relais d'autoprotection	NC, 100mA, 24VDC max
Zone de couverture	15m x 15m
Hauteur de montage	2m jusqu'à 3m
Compteur d'impulsion	(cavalier) 1,2,3
Composent Pyro	Composent PIR dual
Durée d'alarme	minimum 2,2 seconde
Temp. de fonctionnement	-10° jusqu'à +55°C
Temp. de stockage	-20° jusqu'à +60°C
Dimension	107 x 60 x 48mm
Poids	80g
DEL D'indication	sélectionnable (cavalier)

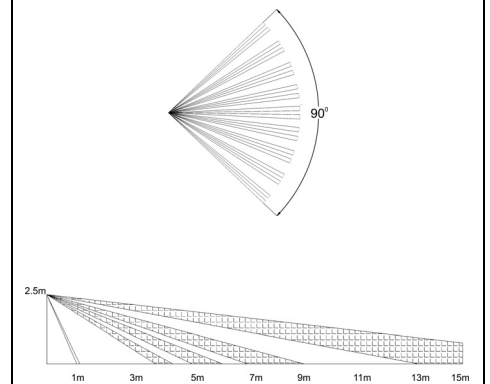


Fig. 3